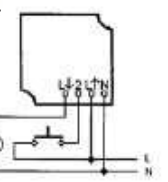
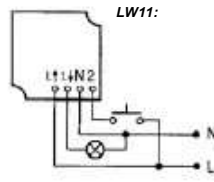




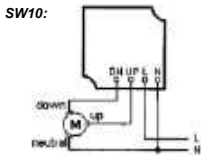
AW10:



LW11:



SW10:



X10 HOME AUTOMATION / ENGLISH

SWITCH OFF APPROPRIATE MAINS FUSE BEFORE
INSTALLING! (INSTALLERS ONLY)

AW10 Wall Mounted Switch / LW11 Wall Mounted Dimmer

- Take of the switch cover, remove both screws and take off the mounting plate.
- Mount the mounting plate onto the flush mounting box with countersunk screws. Position the plastic décor frame.
- Connect cables:
-Phase to (L1), Neutral to (N), Light cable / Switched phase (L1) 4. If required, connect any momentary switch to terminal 2.
- When connected, position light switch on the mounting plate and reinsert both screws.
- Finally, set the rotary code switches on the front side to the required address with a screwdriver.
- Put the switch cover back on.

You are now able to control the switch both manually by hand and with any X10 Controller.

AW10: 230V/50 Hz – 10A Resistive load – 3A Inductive.
LW11: 230V / 50Hz – 60W min. – 500W max. – low voltage halogen (compatible for most halogen transformers).

SW10 Shutter Switch

- Take of the switch cover, remove both screws and take off the mounting plate.
- Mount the mounting plate onto the flush mounting box with countersunk screws. Position the plastic décor frame.
- Connect cables:
-Phase to L (1), Neutral to N, UP to UP, Down to DN
- When connected, position Shutter Switch on the mounting plate and reinsert both screws.
- Now program the switch using the procedure below.

Programming the SW10

Now the controller has to be calibrated in order to adjust to the time the shutter motor need from fully closed to fully open:

- Switch on mains fuse.
- Use the UP key of the switch to drive the shutter all the way up (open).
- With the aid of a screwdriver, adjust the House Code dial to the (*) position.
- Now press the DOWN key until the shutter is closed completely.
- Release the button as soon as the shutter is closed. The electronics measure the elapsed time and stores it internally so that the switch always knows the position of the shutter.
- Set the rotary code switches on the front side to the required address.
- Put the switch cover back on.

The calibration is now completed. The internal electronics have measured and stored the time for raising and lowering the shutter. These values will not be lost even in case of mains failure. You are now able to control the switch both manually by hand and with any X10 Controller (the switch will not respond to X10 signals when the programming has not been executed). The fully open (ON) and fully close (OFF) commands have an overdrive of 20% to compensate for inaccuracies in the motor when using DIM and BRIGHT commands.

The switch will respond to the following commands: ON: fully open, OFF: fully closed, DIM: 4 % up, BRIGHT: 4 % down.
SW10: 230V / 50 Hz – Motors 230V/6A max.

Troubleshooting

In general X10 products are extremely easy to install and very reliable. Like other electronic equipment, they do require proper set-up for correct operation. If you experience any problems, first go through this troubleshooting guideline.

Having trouble with just one device...

- Does the X10 controller work with other modules? If it doesn't refer to «Things to check if NOTHING works...».
- Is the module you are trying to control completely plugged into the wall outlet?
- Is the switch for the light or appliance you are trying to control turned on?
- Does the light or appliance work OK if you plug it directly into an outlet?
- Is the module plugged into a surge protector? A surge protector might block signals from your interface or controller!

► Noise on your house wiring could cause a module not to work at all or only work intermittently. Although not very likely, as special circuitry has been designed into the X10 modules and CE product standards require that electrical devices do not generate noise, check to see if any of these (noisy) devices are operating when you are having problems:

- Wireless intercoms in transmit (talk) mode, Baby Monitors that transmit over your house wiring, Wireless Doorbells that use the house wiring, Laser Printers, Electric Motors (old ones), Electric hair dryers, Electric shavers, Vacuum cleaners, Floor scrubbers, Electric Carving Knives, Food Processors, Blenders, Mixers, Micro-wave ovens.

► To determine if you have an interference (noise) problem, unplug anything that you suspect might be causing the problem and try controlling your device again. Noisy devices could be anywhere in your house, but start looking around the area that you are having a problem.

► There is a device available called a Plug-in Noise Filter (FM10) that will reduce the noise injected into the house wiring from a noisy device. You plug the noisy device into the filter and then plug the filter into the wall outlet. Contact X10 Europe for your nearest supplier.

► If you cannot locate any things that are interfering with your system, try using a different module of the same type at this same location in your home. Remember to set the correct House Code/Unit Code on the new module. If this fixed the problem, the original module is possibly defective.

► If no modules work in that location, you may have a problem with the wall outlet, you may have a noise problem as describe above, or you may have a problem with your house wiring. Contact your local electrician.

Things to check if NOTHING works.....

- Is the X10 controller plugged into a working outlet? Is the outlet controlled by a wall switch? If so, is it turned on?
- Is the House Code set correctly?
- If you still cannot control any modules, plug your controller and module into the same outlet (using a non surge protected outlet strip, if necessary). See if you can control this module. If not, contact your supplier for help.
- If it does work correctly with the controller and the module into the same outlet, try plugging the module in where you originally had it. If it doesn't work when you plug the module in somewhere else in your home (try several different locations and several modules of the same type), contact your supplier for help.

Safety Warnings

- To prevent short circuits, this product (except if specified for outdoor usage) should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or humidity. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the rating labels. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Avoid strong mechanical tear and wear, high temperatures, strong vibrations and high humidity.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman. Defected pieces must be replaced by original parts.

► Adapters: Only connect the adapters to the mains after you have checked whether the mains voltage corresponds with the value on the type tags. Never connect an adapter or cable when it is damaged. In that case, contact your supplier.

► Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. When inserting batteries be sure the polarity is respected. Make sure that the batteries are not short circuited and are not disposed in fire (danger of explosion).

► In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. The supplier does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. The supplier does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.

X10 HAUS-AUTOMATISIERUNG / DEUTSCH

SCHALTEN SIE DIE SPANNUNG AUS, BEVOR SIE DAS
MODUL INSTALLIEREN! (Fachmännische Installation
erfordert).

AW10 Unterputz Fernschalter / LW11 Unterputz- Ferndimmer

- Entfernen Sie die Abdeckplatte des Schalters.
- Entfernen Sie die Montageplatte, indem Sie beide Kreuzschrauben losdrehen.
- Montieren Sie die Montageplatte mit versenktenen Schrauben.
- Plazieren Sie den Einbaurahmen.
- Schliessen Sie die Drähte an:
-Phase auf (L1), Null auf (N), Stromdraht auf (L1)
- Evtl. Momentschalter auf Punkt 2 anschliessen.
- Nach Anschluss der Drähte den Schalter plazieren und mit Kreuzschrauben festziehen.
- Die gewünschte Adresse mit einer Münze oder Schraubenzieher einstellen.
- Die Abdeckplatte des Schalters wieder montieren.
- Nun können Sie den Schalter von Hand testen und die Steuerung mit einem X10 Sender.

AW10: 230V / 50 Hz – 10A Ohmsche Belastung – 3A induktiv/kapazitiv
LW11: 230V / 50 Hz – 60W min. – 500W max. – Niederspannungshalogen
(Kompatibel mit den meisten Halogenstrahlern).

SW10 Unterputz-Jalousiefernschalter

- Entfernen Sie die Abdeckplatte des Schalters.
- Entfernen Sie die Montageplatte, indem Sie beide Kreuzschrauben losdrehen.
- Montieren Sie die Montageplatte mit versenktenen Schrauben.
- Plazieren Sie den Einbaurahmen.
- Schliessen Sie die Drähte an: -Phase auf (L1), Null auf (N), Down (runter) auf DN, Up (hoch) auf UP
- Nach Anschluss der Drähte den Schalten plazieren und mit Kreuzschrauben festziehen.
- Die gewünschte Adresse mit einer Münze oder Schraubenzieher einstellen.
- Die Abdeckplatte des Schalters wieder montieren.
- Den Schalter nach untenstehendem Schema programmieren.

Programmieren SW10

Der Jalousiefernschalter muss lernen, wann die Jalousie ganz aufhoch und ganz geschlossen/runter ist:

- Spannung einschalten.
- Mit Hilfe der Tasten von Hand die Jalousie in den höchsten Stand bringen (ganz offen/hoch).
- Mit einem Schraubenzieher oder einer Münze den HausCode-Schalter in den Programmierstand bringen (*).
- Mit Hilfe der Tasten von Hand die Jalousie in den untersten Stand bringen (ganz geschlossen/runter).
- Setzen Sie nun den HausCode und den UnitCode auf die gewünschte Adresse.
- Sie können den Schalter nun per Handbedienung und Steuerung mit einem X10 Sender testen (Schalten mit einem X10 Sender funktioniert nicht, wenn der Schalter nicht programmiert ist!). Die Einstellungen bleiben gespeichert, auch wenn einmal der Strom ausfällt.

Der Schalter reagiert auf folgende Befehle: ON-ganz hoch, OFF-ganz runter, DIM-4% runter, BRIGHT-4% rauf.
SW10: 230V / 50 Hz – Jalousie/Rohrmatore 230V/6A max.

Problembehebung

Allgemein sind X10 Produkte sehr einfach zu installieren und besonders zuverlässig. Wie auch bei anderen elektronischen Geräten ist der richtige Aufbau die Voraussetzung damit sie richtig arbeiten. Falls Sie Probleme bekommen lesen Sie sich zuerst die Anleitung zur Problembehebung durch.

Probleme mit nur einem Element...

- Arbeitet der X10 Controller mit anderen Elementen? Wenn er es nicht tut gehen Sie zu „Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert...“.
- Ist das Modul, das Sie versuchen zu kontrollieren, ganz in die Steckdose eingesteckt?
- Ist der Schalter für das Licht oder das Gerät, das Sie kontrollieren möchten angeschaltet?
- Funktioniert das Licht oder das Gerät, das Sie kontrollieren möchten, korrekt wenn es direkt in die Steckdose angeschlossen wird?
- Ist das Modul an einem Überspannungsschutz angeschlossen? Ein Überspannungsschutz könnte Signale von Ihrem Interface zum Controller blockieren!

► Störungen in Ihren Hausleitungen könnten verursachen, dass ein Modul überhaupt nicht mehr oder nur mit Unterbrechungen funktioniert. Obwohl dies nicht sehr wahrscheinlich ist, da spezielle Kreisläufe für X10 Module entwickelt wurden und CE Produktstandards verlangen, dass elektrische Geräte keine Störungen verursachen dürfen, überprüfen Sie ob irgendwelche dieser (störenden) Geräte in Betrieb sind während Sie Probleme haben:

► Kabellose Gegensprechanlagen im Sende (Sprech-) Modus, Baby Monitore, die über Ihre Hausleitung senden, kabellose Türklingeln, die die Hausleitungen verwenden, Laserdrucker, (alte) elektrische Motoren, elektrische Haartrockner, elektrische Rasierer, Staubsauger, Bodenbürsten, elektrische Transchmieser, Universal Küchenmaschinen, Mixer, Mikrowellen.

► Um eintretende (Störungs-) Probleme zu beenden stecken Sie alles aus, das Sie in Verdacht haben die Probleme zu verursachen und versuchen Sie erneut Ihr Gerät zu kontrollieren. Störungsanfällige Geräte können sich überall in Ihrem Haus befinden, beginnen Sie mit der Suche jedoch in dem Bereich wo die Probleme auftreten.

► Es ist ein Gerät, ein so genannter Plug-in Störungsfilter (FM10), erhältlich, der die Störungen, die von einem störenden Gerät aus in die Hausleitungen eingespeist werden, reduziert. Treten Sie mit X10 in Kontakt um den nächsten Vertreter zu erfahren.

► Fall Sie keine Gegenstände lokalisieren können, die Ihr System beeinflussen, versuchen Sie ein anderes Modul des gleichen Typs an der gleichen Stelle in Ihrem Haus zu verwenden. Denken Sie daran die richtigen Hauscodes/ Einheits-Codes an dem neuen Modul einzustellen.

► Falls kein Modul an diesem Ort funktioniert könnten Sie ein Problem an der Steckdose haben. Sie könnten ein Störungsproblem wie oben beschrieben haben, oder Sie könnten ein Problem in Ihren Hausleitungen haben. Kontaktieren Sie Ihren örtlichen Elektriker.

Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert....

- Ist der X10 Controller an eine funktionierende Steckdose angeschlossen? Wird die Steckdose durch einen Wandschalter kontrolliert? Wenn ja, ist sie angeschaltet?
- Ist der Hauscode richtig eingestellt?
- Falls Sie immer noch kein Modul bedienen können, dann stecken Sie den Controller und das Modul in die gleiche Steckdose (benutzen Sie eine nicht-überspannungsschutzsteckdosenerweiterung wenn nötig). Überprüfen Sie, ob Sie das Element bedienen können. Wenn nicht kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Falls es richtig funktioniert wenn Controller und Modul an die gleiche Steckdose angeschlossen sind versuchen Sie das Modul dort anzuschließen, wo Sie es ursprünglich hatten. Falls es nicht funktioniert wenn Sie das Modul anderswo in Ihrem Haus anschließen (versuchen Sie einige verschiedene Orte und verschiedene Module des gleichen Typs) treten Sie für Hilfe mit Ihrem Händler in Kontakt.

Sicherheitshinweise

► Um Kurzschlüsse vorzubeugen, dieses Produkt bitte (ausgen. der Außenkamera selbst) ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.

► Schließen Sie den Netzadapter erst an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem angegebenen Wert auf den Typenschilden übereinstimmt. Schließen Sie den Netzadapter und die Netzschur niemals an, wenn diese beschädigt sind. Nehmen Sie in diesem Falle mit Ihrem Lieferanten Kontakt auf.

► Unbedingt vermeiden: starke mechanische Abnutzung, hohe Temperaturen, starke Vibrationen und hohe Luftfeuchtigkeit

► Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten. Beschädigte Geräte müssen durch Originale ersetzt werden.

► Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Falle nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

► Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Wenn Sie die Batterien entlegen, achten Sie bitte auf die richtige Polarität. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen sind und nicht ins Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr).

► Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Lieferant übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Lieferant übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

X10 HUIS AUTOMATISERING / NEDERLANDS

MAAK DE INSTALLATIE SPANNINGSLAOS ALVORENS DE
MODULE TE INSTALLEREN! (Montage door erkend
installateur.)

AW10 Inbouwschakelaar / LW11 Inboudimmer

- Verwijder de afdekplaat van de schakelaar.
- Verwijder het montageplaatje door beide kruiskopschroeven los te draaien.
- Monteer het montageplaatje met verzonken schroefjes.
- Plaats het inbouwraam.
- Sluit de kabels aan: -Fase op (L1) (bruin), Nul op (N) (blauw), Schakeldraad (L1) (zwart)
- Eventuele momentschakelaar(s) aansluiten op aansluiting 2.
- Na het aansluiten van de bekabeling, de schakelaar plaatsen en met de kruiskopschroeven vastzetten.
- Stel het gewenste adres in met behulp van een schroevendraaier of munstuk.
- Plaats het afdekplaatje van de schakelaar terug.
- U kunt de schakelaar nu testen op handbediening en besturing met een X10 Controller.

AW10: 230V/50 Hz – 10A Ohmse belasting – 3A inductief/capacitief
LW11: 230V / 50Hz – 60W min. – 500W max. – laagspanningshalogeen (compatibel met de meeste halogeen tralors).

SW10 Zonweringsschakelaar

- Verwijder de afdekplaat van de schakelaar.
- Verwijder het montageplaatje door beide kruiskopschroeven los te draaien.
- Monteer het montageplaatje met verzonken schroefjes.
- Plaats het inbouwraam.
- Sluit de kabels aan: -Fase op (L1) (bruin), Nul op (N) (blauw), Down (neer) op DN, UP (omhoog) op UP
- Na het aansluiten van de bekabeling, de schakelaar plaatsen en met de kruiskopschroeven vastzetten.
- Stel het gewenste adres in met behulp van een schroevendraaier of munstuk.
- Plaats het afdekplaatje van de schakelaar terug.
- Programmeer de schakelaar via onderstaande procedure.

Programmeren van de SW10

De Zonweringsschakelaar dient geleerd te worden wanneer de zonwering geheel open/omhoog en geheel dicht/omlaag is:

- Schakel de spanning in.
- Breng met behulp van de toetsen handmatig de zonwering naar de hoogste stand (geheel open/omhoog).
- Zet met behulp van een schroevendraaier of munstuk de HuisCode schakelaar in de programmeerstand (*).
- Breng met behulp van de toetsen handmatig de zonwering naar de laagste stand (geheel dicht/omlaag).
- Zet nu de HuisCode en UnitCode schakelaars op het gewenste adres.



U kunt de schakelaar nu testen op handbediening en besturing met een X10 Controller (besturing met een X10 Controller werkt niet als u de schakelaar nog niet geprogrammeerd heeft!). De instellingen blijven bewaard, ook bij het uitvallen van de spanning. De schakelaar reageert op de volgende commando's: ON-volledig open, OFF-volledig dicht, DIM-4% omlaag, BRIGHT-4% omhoog.

SW10: 230V / 50 Hz Zonwering/buismotoren 230V/6A max.

Oplossen van Problemen

In het algemeen zijn X10 producten eenvoudig te installeren en betrouwbaar in gebruik. Zoals geldt bij andere elektrische apparaten, is een goede installatie benodigd voor correcte werking. Wanneer u tegen een probleem aanloopt kunnen onderstaande handelingen wellicht bijdragen aan de oplossing.

- Wanneer u problemen hebt met een onderdeel...
 - Werk de X10 controller met andere modules? Wanneer dit niet het geval is wordt verwezen naar «Wanneer NIETS werkt...»
 - Is de bekabeling van betreffende module correct geïnstalleerd?
 - Is de schakelaar van de lamp of het apparaat ingeschakeld?
 - Werk de lamp of het apparaat wel als u deze rechtstreeks op de spanning aansluit?
 - Is de module verbonden met een overspanningbeveiliging? Een overspanningsbeveiliging kan de signalen van de X10 interface van X10 controller tegenhouden.
 - Ruis en interferentie op het lichtnet in uw huis kunnen de oorzaak zijn dat een module helemaal niet, of niet altijd werkt. Hoewel dit niet waarschijnlijk is, omdat de X10 modules speciaal ontworpen elektrische schakelingen bevatten en de CE-normering als eis stelt dat elektronische apparaten geen ruis mogen genereren. Echter, ga na of wellicht een van de volgende apparaten aanspraak kunnen maken op problemen optreden:
 - Draadloze intercom in zend stand, babyfoon die gebruik maakt van het lichtnet, draadloze deurbel die gebruik maakt van het lichtnet, laser printers, elektromotors (oudere types), elektrische haarföhn, elektrische scheerapparaten, stofzuigers, poetsmachines, keukenmachines, blenders, mixers, magnetronovens.
 - Om vast te stellen of u een interferentie (ruis) probleem heeft, trek u de stekker uit het stopcontact van apparaten waarvan u denkt dat ze het probleem kunnen veroorzaken. De storing kan overal in huis plaats hebben, maar begin met onderzoek in de buurt van de plaats waar de problemen optreden.
 - Er is een module, genaamd X10 Plug-in Filter (F410), bedoeld om ruis op het lichtnet veroorzaakt door een apparaat te verminderen. U steekt de stekker van het betreffende apparaat in de Filter Module en dan de module in het stopcontact. Voor meer informatie, raadpleeg uw plaatselijke dealer.
 - Wanneer u niet in staat bent om de interferentie te lokaliseren, probeert u een andere X10 module van hetzelfde type op dezelfde plaats in uw huis. Denk eraan de juiste adressering (House Code/ Unit Code) toe te kennen aan de nieuwe module. Wanneer dit het probleem oplost, is het mogelijk dat de oorspronkelijk gebruikte module defect is.
 - Wanneer geen enkele module werkt op die plaats, heeft u wellicht een probleem met het stopcontact, een ruis probleem zoals hierboven beschreven, of een probleem met de bekabeling van het lichtnet. Raadpleeg hiervoor een plaatselijke elektricien.

Wanneer NIETS werkt....

- Is de X10 controller verbonden met een werkend stopcontact? Is dit stopcontact bediend door een schakelaar? Indien ja, is deze ingeschakeld?
- Staat de House Code op dezelfde lettercode als de rest van het X10 systeem?
- Wanneer u nog steeds geen X10 modules kunt bedienen, steekt u de controller en module beide in hetzelfde stopcontact (maak indien mogelijk gebruik van een telfactoncontacte zonder overspanningbeveiliging). Ga na of dit werkt. Indien niet, neem contact op met uw lokale dealer.
- Wanneer dit wel goed werkt, met de controller en de module op dezelfde plaats, probeer het dan opnieuw met de module op de oorspronkelijke plaats. Wanneer het niet werkt als u de module op een ander plaats in het huis installeert (probeer verschillende plaatsen en meerdere modules van hetzelfde soort), neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.

Veiligheidsaanschuivingen

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenhuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Vermijd hoge luchtvochtigheid en extreem hoge temperaturen, alsook ruw gebruik.
- Het product nooit opwarmen: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat.
- Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel. Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen.
- Niet-adaptief: Sluit de netadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Bij het installeren van de batterijen dient u te letten op de polariteit (+ en -). Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening wanneer deze voor langere tijd niet gebruikt wordt. Let er op dat de batterijen niet kortgesloten worden of blootgesteld aan vuur (in verband met ontgiffingsgevaar).
- Bij ongewenst gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garanties en aansprakelijkheden te vervallen. De leverancier aanvaardt productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgeschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.

LA DOMOTIQUE SELON X10 / FRANÇAIS

METTRE LE CIRCUIT HORS TENSION EN DECONNECTANT LE FUSIBLE SECTEUR (Utilisez toujours conformes aux normes électriques en vigueur.)

Interrupteur Mural AW10 / Variateur Mural LW11

1. Enlevez le cache plastic et dévissez les deux vis de manière à enlever la plaque de montage en métal.
 2. Fixez la plaque de montage en métal sur la boîte d'encastrement à l'aide de vis à têtes fraisées. Positionnez le cadre plastic.
 3. Connectez les câbles: -La phase sur (L1), Le neutre sur (N), -Le câble de la lampe/phase commutée sur (L1)
 4. Si nécessaire reliez un bouton poussoir (interrupteur à impulsion) à la borne 2.
 5. Une fois les raccordements effectués, insérez l'interrupteur dans la plaque de montage en métal et revisez les 2 vis.
 6. Finalement, en utilisant un tournevis plat, réglez à l'aide des 2 sélecteurs rotatifs l'adresse du module.
 7. Repositionnez le cache plastic sur l'interrupteur. Vous pouvez désormais contrôler votre interrupteur soit manuellement soit en utilisant un contrôleur X10.
- AW10: 230V/50 Hz - 10A Charge Resistive - 3A Charge Inductive
LW11: 230V / 50Hz - 60W max. - 500W max. - (Compatible avec la majorité des transformateurs pour lampes halogènes basse tension).

Interrupteur pour store SW10

1. Enlevez le cache plastic et dévissez les deux vis de manière à enlever la plaque de montage en métal
2. Fixez la plaque de montage en métal sur la boîte d'encastrement à l'aide de vis à têtes fraisées. Positionnez le cadre plastic.
3. Connectez les câbles: La phase sur (L1), Le neutre sur (N), Haut (moteur) sur UP, Bas (moteur) sur DN.
4. Une fois les raccordements effectués, insérez l'interrupteur dans la plaque de montage en métal et revisez les 2 vis.

5. Maintenant programmez l'interrupteur en suivant la procédure ci-dessous:

Programmation
Il est nécessaire de calibrer l'interrupteur de manière à ce que celui-ci sache exactement le temps nécessaire au volet pour aller d'une position

- entièrement fermée à une position entièrement ouverte:
1. Remettez le circuit sous tension.
 2. A l'aide d'un tournevis plat, réglez le Code Maison (House Code) sur la position (*).
 3. Fermez entièrement le volet en appuyant sur le bouton se trouvant en bas de l'interrupteur.
 4. Relâcher l'interrupteur dès que le volet est entièrement fermé. L'électronique de l'Interrupteur mesure et mémorise le temps écoulé de façon à toujours connaître la position du volet.
 5. Réglez à l'aide des sélecteurs rotatifs l'adresse du module.
 6. Repositionnez le cache plastic sur l'Interrupteur. La programmation est maintenant terminée. L'électronique interne de l'Interrupteur a mesuré et mémorisé le temps nécessaire à l'ouverture et à la fermeture du volet. Ces valeurs ne seront plus perdues même en cas de coupure secteur. Il vous est maintenant possible de commander l'Interrupteur soit manuellement soit en utilisant un contrôleur X10 (dans le cas de l'utilisation de signaux X10, l'Interrupteur ne fonctionnera pas ou de manière incorrecte si la programmation n'a pas été effectuée).
- L'Interrupteur répond aux commandes suivantes: ON-Ouvert, OFF-Fermé, DIM-4% vers le bas, BRIGHT-4% vers le haut.
SW10 : 230V / 50 Hz - Moteurs 230V/6A max.

Problèmes de Fonctionnement

De façon générale, les produits X10 sont extrêmement faciles à installer et très fiables. Comme tout équipement électronique, ils nécessitent une programmation adéquate. En cas de problème, veuillez consulter la liste des solutions ci-après :

Un seul appareil pose problème...

- Le contrôleur X10 fonctionne-t-il avec d'autres modules ? Si ce n'est pas le cas reportez-vous à « Éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne ».
- Le module que vous souhaitez commander est-il bien relié au secteur ?
- L'Interrupteur de la lampe ou de l'appareil électrique auquel est relié le module est-il bien en position ON ?
- La lampe ou l'appareil fonctionnent-ils correctement si vous les branchez directement au secteur ?
- Le module est-il branché dans un équipement de protection contre les surtensions? Un tel équipement pourrait arrêter les signaux émis par votre interface ou votre contrôleur.
- Des perturbations sur le réseau domestique peuvent empêcher un module de fonctionner par intermittence ou totalement. Ceci est très peu probable, un circuit spécial a été conçu dans les modules X10 et les normes européennes exigent que les appareils électriques ne génèrent pas de perturbations. Néanmoins, veuillez vérifier si un des équipements suivants fonctionne lorsque le problème se produit :
 - Interphone sans fil en mode transmission (talk mode), Appareils d'écoute à distance qui transmettent sur le réseau 230 volts, Sonneries ou ouvertures de porte utilisant le réseau électrique, Imprimantes Laser, Moteurs électriques (ancienne génération), Sèche-cheveux électriques, Rasoirs électriques, Aspirateurs, Couteaux électriques, Robots ménagers, Mixers, Fours à micro-ondes.
 - Pour déterminer s'il existe un problème d'interférence (de perturbation), débranchez tout équipement qui pourrait générer des problèmes et ré-essayez de commander votre module. Les appareils perturbateurs peuvent se trouver n'importe où dans la maison, mais commencez par regarder dans la zone où il se lie le problème. Il existe un produit dénommé « Filtre anti-bruit » qui réduit les perturbations générées par un appareil. Vous branchez l'appareil faul dans le filtre et ensuite branchez le filtre dans le secteur. Contactez votre distributeur le plus proche pour vous en procurer.
 - Si vous ne parvenez pas à localiser l'équipement qui interfère avec votre système, essayez d'utiliser un autre module du même type au même endroit. Programmez le code maison et unité adéquat sur le nouveau module. Si cela résout le problème, cela signifie que le module initial est probablement défectueux.
 - Si aucun autre module ne fonctionne à cet endroit, soit la prise murale est défectueuse, soit vous êtes confrontés à un problème d'interférence comme décrit ci-dessus, soit le réseau 230 volts est défectueux. Contactez votre électricien.

Liste d'éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne...

- Le contrôleur X10 est-il branché dans une prise qui fonctionne ? Si oui, est-il allumé ?
- Le code maison programmé est-il correct ?
- Si vous ne parvenez toujours pas à contrôler les modules, branchez votre contrôleur et votre module dans la même prise (au moyen d'une prise multiple sans protection contre les surtensions, si nécessaire). Regardez si vous pouvez commander ce module. Si non, contactez le service d'assistance de votre distributeur.
- Si le système fonctionne correctement avec le contrôleur et le module branché dans la même prise, rebranchez alors le module à sa place d'origine. Si le dispositif ne fonctionne pas lorsque vous installez le module ailleurs dans la maison (essayez divers emplacements et plusieurs modules), contactez le service d'assistance de votre distributeur.

Avertissements de Sécurité

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine.
- Adaptableur: Ne branchez l'adaptateur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension du réseau correspond avec la valeur indiquée sur les plaquettes de type. Ne jamais brancher un adaptateur ou un cordon d'alimentation si ceux-ci sont endommagés. Dans ce cas, contactez votre fournisseur.
- Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes: frottement mécanique excessif, température élevée, vibrations importantes et humidité élevée. Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou entretiens ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les pièces détachées doivent être remplacées par des pièces d'origine.
- Branchez l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Piles: tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Lorsque vous insérez les piles, faites en sorte que la polarité soit respectée. Veillez à ce que les piles ne soient pas court-circuitées ou exposées au feu (danger d'explosion).
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité pour dommage consécutif, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

X10 DOMOTICA / PORTUGUÊS

AW10 Interruptor de Parede / LW11 Regulador de luminosidade

- Desligue a corrente eléctrica antes de fazer a instalação.
1. Retire a tampa do interruptor, remova os dois parafusos, e retire a placa de montagem.
 2. Aparafuse a placa de montagem na caixa de parede. Posicione o caixilho de plástico.
 3. Ligue os fios: -Fase a (L1), Neutro a (N), Fio de Luz (L1)
 4. Se necessário, ligue qualquer botão de pressão ao terminal.

5. Quando as ligações estiverem feitas, coloque o interruptor na placa de montagem e volte a colocar os parafusos.
6. Por fim, programe o endereço pretendido rodando os círculos de configuração com a ajuda de uma chave de fendas.
7. Coloque a tampa no interruptor.

AW10: 230V/50 Hz - 10A Cargas Resistivas - 3A Cargas Inductivas/Capacitivas.
LW11: 230V / 50Hz - 60W min. - 500W max. - Cargas resistivas.

SW10 Interruptor de Estores

- Desligue a corrente eléctrica antes de fazer a instalação :
1. Retire a tampa do interruptor, remova os dois parafusos, e retire a placa de montagem.
 2. Aparafuse a placa de montagem na caixa de parede. Posicione o caixilho de plástico.
 3. Ligue os fios : Fase a L1, Neutro a N, Cima UP, Baixo a DN.
 4. Quando as ligações estiverem feitas, coloque o interruptor na placa de montagem e volte a colocar os parafusos.
 5. Poderá agora programar o interruptor seguindo estas instruções:

Programar o Interruptor de Estores
Agora o controlo electrónico tem de ser calibrado de modo a ajustar o tempo que o motor necessita para ir de totalmente aberto a totalmente fechado:

1. Ligue a corrente eléctrica.
 2. Utilize o interruptor para abrir totalmente o estore.
 3. Ajuste o círculo de configuração de Código de Casa para a posição * com a ajuda de uma chave de fendas.
 4. Pressione o botão inferior até o estore fechar totalmente.
 5. Solte o botão assim que o estore estiver totalmente fechado. O tempo necessário para realizar estas operações, é memorizado internamente para que o interruptor saiba sempre a posição do estore.
 6. Programe o endereço desejado nos círculos de configuração.
 7. Coloque a tampa no interruptor.
- A programação está efectuada. O interruptor memoriza internamente o tempo para abrir e fechar o estore. Mesmo em caso de corte de energia, ele não perde estas configurações. Poderá agora controlar o interruptor com um controlador X10 ou manualmente. No entanto se não tiver efectuado toda esta programação, o interruptor de estores não responderá a comandos X10.

X10 DOMOTICA / ESPAGNOL

AW10 Módulo Aparato Empotrable / LW11 Módulo de Iluminación Empotrable

- Pasos a seguir durante la instalación:
1. Quitar la tapa del interruptor, quitar los dos tornillos y quitar el soporte metálico.
 2. Montar el soporte en el cajetín de la pared.
 3. Colocar el embellecedor de plástico adecuado (no incluido).
 4. Realizar la programación del módulo.
 5. Conectar los cables: fase a L1, neutro a N, salida de la lámpara a L1 y pulsador si lo hubiere, a 2.
 6. Poner la tapa del interruptor de nuevo.
 7. Conectar de nuevo el diferencial.
- Después de la instalación de los controladores X10, es importante comprobar el buen funcionamiento de todos los módulos receptores
- AW10: 230V/50 Hz - 10A Cargas Resistivas - 3A Cargas Inductivas/Capacitivas.
LW11: 230V / 50Hz - 60W min. - 500W max. - Cargas resistivas.

SW10 Módulo de Persiana Empotrable

1. Interruptor, quite la tapa Coja la cubiertea de tirando hacia usted.
2. Quite la parte metálica del módulo con un destornillador, introduzca el embellecedor por la parte de atrás. Fije la parte metálica a la caja de mecanismo.
3. Conecte los cables como indicamos a continuación: Fase (L), Neutro (N), Subir (UP) Bajar (DN).
4. n la caja de Cuando conecte, coloque el módulo e mecanismos y apriete los tornillos.
5. e proceder a programar el módulo de Ahora pued persianas.

Programación módulo persianas
Antes de utilizar el módulo de persianas es necesario calibrar el tiempo que necesite el motor para subir y bajar la persiana. Para efectuar la programación satisfactoriamente se debe seguir los siguientes pasos:

1. Ajuste los finales de carrera de la persiana a los niveles máximo y mínimos a los que quiera que suba y baje la persiana.
2. Presione el botón superior del módulo para subir la persiana completamente.
3. Coloque al módulo el código Casa.
4. Ahora presione el botón inferior del módulo hasta que la persiana se ha bajado por completo.
5. Dos segundos después libere el botón. La electrónica ha tomado la medida y la almacena internamente y siempre será la posición donde se quedo el motor.
6. Selecciona el código de Casa y de Unidad que desee para el módulo.
7. Coloque la tapa al módulo.

La calibración está completada. La electrónica interna ha almacenado el tiempo de apertura y cierre del motor. Estos valores no se perderán aun en caso de desconexión eléctrica. Ahora puede actuar sobre la persiana desde el módulo o via remota desde un controlador de X10. On 100% abierto / Off 100% cerrado / Bright se abre un 4% / Dim se cierra un 4%.

SW10 : 230V / 50 Hz - Motores 230V/6A max.

X10-SA HOME and X10 Europe hereby declares that the devices: AW10, LW11 and SW10 comply with the essential requirements and other applicable provisions of the R&TTE 1999/5/EC directive. Product category: general consumer (category 3).



www.X10-SA-home.com

